

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
17 marzo 2009, n. 45

Bando di concorso per la nomina a direttrice o direttore dell'Ufficio espropri (Ripartizione 6/Amministrazione del patrimonio, Ufficio 3)

*Art. 1
Oggetto del concorso*

1. È indetto un concorso per la nomina a direttrice o direttore dell'ufficio espropri della Ripartizione 6. - Amministrazione del patrimonio, Ufficio 3, (LP del 23.4.1992, n. 10 e successive modifiche e DPGP del 25.6.1996, n. 21).

*Art. 2
Capacità ed attitudini richieste*

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

- a) *Competenza professionale:*
- principi di diritto civile con particolare riguardo a: diritto contrattuale, diritto di successione, diritti reali, servitù.
 - Statuto di autonomia e norme di attuazione;
 - Legge provinciale del 15.4.1991, n. 10 e successive modifiche ed in particolare:
 - espropriazioni;
 - indennità integrative;
 - accesso alle proprietà private;
 - costituzioni coattive di servitù;
 - occupazioni d'urgenza;
 - retrocessioni;
 - stime.
 - conoscenze della legge provinciale del 11.8.1997, n. 13 e successive modifiche sull'urbanistica;
 - conoscenze della legge provinciale del 21.1.1987, n. 2 e successive modifiche sull'amministrazione del patrimonio;
 - conoscenze nell'ambito del catasto e libro fondiario;
 - conoscenze del procedimento amministrativo;
 - ordinamento degli Uffici e del personale della Provincia;
 - la gestione finanziaria e contabile della Provincia;

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES
vom 17. März 2009, Nr. 45

Wettbewerbsausschreibung für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Enteignungsamtes (Abteilung 6/Vermögensverwaltung, Amt 3)

*Art. 1
Gegenstand des Wettbewerbs*

1. Es ist ein Wettbewerb für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Enteignungsamtes in der Abteilung 6. - Vermögensverwaltung, Amt 3, (LG vom 23.4.1992, Nr. 10, in geltender Fassung, und DLH vom 25.6.1996, Nr. 21) ausgeschrieben.

*Art. 2
Anforderungsprofil*

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

- a) *Fachkompetenz:*
- Zivilrechtliche Grundlagen mit besonderer Berücksichtigung folgender Bereiche: Vertragsrecht, Erbrecht, Realrechte, Dienstbarkeiten.
 - Autonomiestatut und Durchführungsbestimmungen.
 - Landesgesetz vom 15.4.1991, Nr. 10 in geltender Fassung, und insbesondere:
 - Enteignungen;
 - Ergänzungsvergütungen;
 - Ermächtigung zur Betretung von Grundstücken;
 - Auferlegung von Zwangsdienstbarkeiten;
 - Dringlichkeitsbesetzungen;
 - Rückenteignungen;
 - Schätzungen.
 - Kenntnisse über das Landesgesetz vom 11.8.1997, Nr. 13 in geltender Fassung - Raumordnungsgesetz.
 - Kenntnisse über das Landesgesetz vom 21.1.1987, Nr. 2 in geltender Fassung - Verwaltung des Vermögens des Landes.
 - Kenntnisse im Bereich Grundbuch und Kataster.
 - Kenntnisse der Verwaltungsverfahren.
 - Ämter- und Personalordnung des Landes.
 - Finanzgebarung und Buchhaltung des Landes.

- conoscenze nel settore dell'EDP con particolare riguardo all'office-automation;
- padronanza della lingua tedesca e italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

b) *Competenza metodica:*

- programmazione ed organizzazione del lavoro nonché gestione dei tempi e delle priorità;
- sviluppo dell'organizzazione;
- creazione di e lavoro in team;
- contrattazione e presentazione;
- moderazione e mediazione;
- gestione di conflitti;
- project-management;
- lavoro di rete.

c) *Competenza personale e sociale:*

- gestione del personale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- doti di comunicazione;
- capacità di gestire situazioni di stress;
- automotivazione e motivazione dei collaboratori;
- orientamento a risultato;
- capacità di gestione dei costi.

Art. 3

Termine per la presentazione delle domande di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. La domanda va presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio organizzazione, via Crispi n. 3, 3° piano, 39100 Bolzano. Le domande devono pervenire all'Ufficio organizzazione entro le ore 17.00 del giorno di scadenza indicato.

2. Si considerano presentate in tempo utile le domande spedite a mezzo lettera raccomandata entro il termine di cui al comma 1.

Art. 4

Requisiti di ammissione al concorso

1. Al concorso sono ammessi le dipendenti ed i dipendenti di ruolo o a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) della Provincia o di altri Enti pubblici che:

- Kenntnisse im EDV-Bereich mit besonderer Berücksichtigung von Office-Automation.
- Beherrschung der deutschen und der italienischen Sprache, so dass eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in jeder der beiden Sprachen gewährleistet ist.

b) *Methodische Kompetenz:*

- Planung und Organisation der Arbeit, sowie Zeiten- und Prioritäten-management.
- Organisationsentwicklung.
- Teamentwicklung und -arbeit.
- Verhandlung und Präsentation.
- Moderation und Mediation.
- Konfliktmanagement.
- Projektmanagement.
- Netzwerkarbeit.

c) *Persönliche und soziale Kompetenz:*

- Mitarbeiterführung.
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit.
- Kommunikationsfähigkeiten.
- Stressresistenz.
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiter.
- Zielorientiertheit.
- Kostenbewusstsein.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Gesuche

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Das Gesuch ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, Crispi Straße 3, 3° Stock, 39100 Bozen, einzureichen. Die Gesuche müssen bis 17.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.

2. Als termingerecht eingereicht gelten auch die Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins als Einschreibesendung, abgeschickt werden.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb

1. Zum Wettbewerb sind die Planstelleninhaberinnen/-inhaber oder befristet Bedienstete mit Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) des Landes oder anderer öffentlicher Körperschaften zugelassen, die:

- a) hanno un'anzianità di almeno quattro anni di servizio effettivo (a tempo pieno, continuativo) nell'ottava o nona qualifica funzionale;
- b) sono in possesso del diploma di laurea del vecchio ordinamento in giurisprudenza, economia e commercio, scienze politiche ovvero laurea specialistica conseguita secondo il nuovo ordinamento equiparata;

2. Al concorso è inoltre ammesso, previa proposta del/della direttore/direttrice di ripartizione competente per l'Ufficio messo a concorso anche un/una dipendente di ruolo della stessa Ripartizione con un'anzianità di servizio di almeno dieci anni in una qualifica funzionale non inferiore alla sesta. Dalla proposta deve risultare che il/la dipendente abbia dimostrato particolare attitudine all'espletamento di compiti dirigenziali.

3. Al concorso sono inoltre ammesse persone estranee alla Pubblica amministrazione, in possesso, oltre ai requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Amministrazione provinciale, di un diploma di laurea del vecchio ordinamento in giurisprudenza, economia e commercio, scienze politiche ovvero laurea specialistica conseguita secondo il nuovo ordinamento ed equiparata e con almeno quattro anni continuativi di lavoro dipendente o professionale in materie attinenti all'attività dell'amministrazione, e in particolare dell'ufficio bandito.

4. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

5. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dal concorso vengono adottati dalla Commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 5 Preselezione

1. I/e candidati/candidate ammessi/ammesse al concorso sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'art. 2.

2. La prova scritta di cui al comma 1 può verte su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico.

3. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore.

4. Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene mediante consegna nelle mani proprie del destinatario, risultante da dichiarazione dello stesso, o mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento. In caso di avviso di ricevimento non firmato si presume come

- a) ein effektives Dienstalter (Vollzeitstelle, fortlaufend) von mindestens 4 Jahren in der achten oder neunten Funktionsebene haben;
- b) im Besitze eines Doktorates der alten Studienordnung in Rechtswissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften oder im Besitze des gleichgestellten Spezialisierungsdiploms der neuen Studienordnung sind.

2. Auf Vorschlag des/der zuständigen Abteilungsdirektors/-direktorin ist zum Wettbewerb außerdem auch ein/eine Stammrollenbediensteter/-bedienstete der Abteilung zugelassen, der das von der Ausschreibung betroffene Amt angehört. Aus dem Vorschlag muss die besondere Eignung des/der Bediensteten zur Übernahme von Führungsaufgaben hervorgehen. Dieser/diese Kandidat/ Kandidatin muss ein Dienstalter von mindestens zehn Jahren in der sechsten oder in einer höheren Funktionsebene haben.

3. Zum Wettbewerb sind außerdem jene Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören und, zusätzlich zu den Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst, im Besitze eines Doktorates der alten Studienordnung in Rechtswissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften oder im Besitze des gleichgestellten Spezialisierungsdiploms der neuen Studienordnung sind und eine mindestens vierjährige, fortlaufende, Berufserfahrung als Angestellter oder Freiberufler in den Sachgebieten haben, die mit den Aufgaben der Verwaltung und insbesondere mit denen des ausgeschriebenen Amtes zusammenhängen.

4. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Wettbewerb bestehen.

5. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Wettbewerb werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5 Vorauswahl

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Art. 2 angeführten Kompetenzen.

2. Die von Abs. 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen.

3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.

4. Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt mittels persönlicher Übergabe an den Betroffenen, bestätigt durch eine Erklärung desselben, oder durch eingeschriebenen Brief mit Rückantwort. Sollte der Rückschein nicht unterfertigt sein, so nimmt man als Emp-

data di ricevimento la data dell'avviso sottoscritto dall'agente postale risultante dalla busta o dall'avviso di ricevimento.

5. L'assenza dall'esame o dalla selezione di cui all'articolo 6 comporta l'esclusione dal concorso, quale ne sia la causa.

6. Per essere ammessi all'esame scritto i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

7. Alla fine della preselezione viene formata la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Sono esclusi dalla selezione finali i/le candidati/candidate che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.

8. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

*Art. 6
Selezione*

1. La selezione finale consiste in un esame orale, articolato in una o più esercitazioni e colloqui, eventualmente integrati con elementi scritti, al fine di valutare le conoscenze e capacità del candidato richieste all'articolo 2 del presente bando di concorso. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:

- a) conferenza orale;
- b) trattazione di casi esemplificativi;
- c) colloquio;
- d) comportamento del candidato in situazioni specifiche;

2. Al termine della procedura di selezione finale la commissione individua la vincitrice o il vincitore della selezione.

*Art. 7
Commissione di selezione*

1. La Commissione di selezione viene nominata dal/dalla direttore/direttrice della Ripartizione 2. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della LP del 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.

2. La Commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti per l'espletamento del presente concorso. I provvedimenti della Commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

fangsdatum das vom Postboten auf dem Briefumschlag oder Rückschein eingetragenen Datum an.

5. Die Abwesenheit bei der Prüfung oder bei der im Artikel 6 vorgesehenen Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.

7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Von der Auswahl werden jene Kandidaten/Kandidatinnen ausgeschlossen, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.

8. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

*Art. 6
Auswahl*

1. Die Auswahl besteht aus einer mündlichen Prüfung, die auch in mehrere Teilprüfungen oder Gespräche gegliedert und mit schriftlichen Teilen ergänzt werden kann, mit dem Ziel, die im Artikel 2 der vorliegenden Ausschreibung angeführten Kenntnisse und Fähigkeiten des Bewerbers zu bewerten. Die Prüfungen können, auch nur teilweise, in folgenden Formen abgewickelt werden:

- a) Vortrag,
- b) Behandlung von Fallbeispielen,
- c) Kolloquium,
- d) situationsbezogenes Verhalten der Bewerber.

2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner.

*Art. 7
Prüfungskommission*

1. Die Prüfungskommission wird von dem/der Direktor/Direktorin der Abteilung 2 ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Artikel 17, Absatz 4, des LG vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.

2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der im Wettbewerb verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

*Art. 8**Nomina del vincitore/della vincitrice*

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione 4 - Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttore/direttrice e che predispose l'iscrizione nella sezione B dell'albo degli aspiranti dirigenti. Il/la vincitore/vincitrice viene nominato/a direttore/direttrice del posto messo a concorso con decreto del Presidente della Giunta provinciale.

2. Il/la candidato/candidata nominato/nominata direttore/direttrice assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.

*Art. 9**Indennità di funzione*

1. L'indennità di funzione viene determinata applicando ai sensi dell'articolo 22 della LP n. 10/1992 e successive modifiche, il coefficiente 0,90.

Allegato:

- * modulo per dipendenti provinciali
- * modulo per candidati esterni

*Art. 8**Ernennung des Siegers/der Siegerin*

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Abteilung 4. - Personal weiter, welche die Ernennung des/der Siegers/Siegerin in die Wege leitet und die Eintragung in den Abschnitt B des Verzeichnisses der Führungskräfteanwärter/-anwärterinnen veranlasst. Der/die Sieger/Siegerin wird mit Dekret des Landeshauptmannes zum/zur Direktor/Direktorin der ausgeschriebenen Stelle ernannt.

2. Der/die zum/zur Direktor/Direktorin ernannte Kandidat/Kandidatin übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Dekret in Kraft tritt.

*Art. 9**Funktionszulage*

1. Die Funktionszulage wird gemäß Artikel 22 des LG Nr. 10/1992, in geltender Fassung, durch die Anwendung des Koeffizienten 0,90 festgelegt.

Anlage:

- * Formblatt für Landesbedienstete
- * Formblatt für externe Bewerber

Moduli per dipendenti provinciali

Alla
 PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
 2.2. Ufficio organizzazione
 Via Crispi, 3
 39100 Bolzano
 Tel.: 0471/414954, Fax: 0471/414969
 E-Mail: organizzazione@provincia.bz.it

Domanda per l'ammissione al concorso per la nomina a direttore/direttrice dell'

Sezione A - Richiedente

Nome Cognome

nato/a il nato/a a

residente nel Comune di CAP

Frazione/Via n. tel. e-mail

Sezione B - Altre indicazioni o dichiarazioni

Il/la sottoscritto/a dichiara:

- a) di essere dipendente di ruolo della Provincia - Ripartizione Ufficio
- b) di essere inquadrato dal nella qualifica funzionale,
- c) di essere nel possesso del seguente titolo di studio: laurea in
- d) che l'Amministrazione provinciale è in possesso della sua dichiarazione di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, dalla quale risulta, che egli/ella si è dichiarato/a appartenente/aggregato/a al gruppo linguistico di cui al plico chiuso, nominativo, allegato alla presente domanda.

La dichiarazione di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi del 3. comma dell'articolo 20/ter del DPR n. 752, del 26.7.1976, da allegarsi alla presente domanda.

Il/la candidato/a può a sua scelta sostenere le prove d'esame in lingua tedesca oppure in lingua italiana.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio organizzazione.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

data firma

Formblatt für Landesbedienstete

An die
AUTONOME PROVINZ BOZEN
2.2. Organisationsamt
Crispistr. 3
39100 Bozen
Tel.: 0471/414954, Fax: 0471/414969
E-Mail: organisation@provinz.bz.it

Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb für die Ernennung zum/zur Direktor/Direktorin des
.....

Abschnitt A - Antragsteller/in

Vorname Zuname
geboren am geboren in
wohnhaft in der Gemeinde PLZ
Fraktion/Straße Nr. Tel. E-Mail

Abschnitt B - Andere Angaben und Erklärungen

Der/die Unterfertigte erklärt:

- a) Planstelleninhaber/in des Landes - Abteilung Amt zu sein,
b) seit in die Funktionsebene eingestuft zu sein,
c) im Besitze des folgenden Studientitels zu sein: Doktorat in
d) dass bei der Landesverwaltung seine/ihre Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung/Angliederung an eine der drei Sprachgruppen aufliegt, aus welcher hervorgeht, dass er/sie sich der im beiliegenden, verschlossenen, namentlichen Umschlag angegebenen Sprachgruppe zugehörig/angegliedert erklärt hat.

Die Erklärung der Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen muss in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag, im Sinne vom 3. Komma, Artikel 20/ter des DPR vom 26.7.1976, Nr. 752 eingeschlossen werden und diesem Antrag beigefügt werden.

Der/die Antragsteller/in kann das Auswahlverfahren in deutscher oder in italienischer Sprache ablegen.

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin des Organisationsamtes.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Datum

Unterschrift

Modulo per candidati/e esterni/e

Alla
 PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
 2.2. Ufficio organizzazione
 Via Crispi, 3
 39100 Bolzano
 Tel.: 0471/414954, Fax: 0471/414969
 E-Mail: organizzazione@provincia.bz.it

Domanda per l'ammissione al concorso per la nomina a direttore/direttrice dell'

Sezione A - Richiedente -

Nome Cognome

nato/a il nato/a a

residente nel Comune di CAP

Frazione/Via n. tel. e-mail

Sezione B - Altre indicazioni o dichiarazioni

Il/la sottoscritto/a dichiara:

- a) di essere cittadino,
- b) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di (ovvero non iscritto/a - cancellato/a dalle liste elettorali perché,)
- c) di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tale natura,
- d) di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca A connesso con il posto messo a concorso (i candidati appartenenti al gruppo linguistico ladino devono inoltre dimostrare la conoscenza della lingua ladina),
- e) di essere dipendente di ruolo di un ente pubblico,
 di avere un'anzianità di anni (**almeno 4**) di servizio effettivo nell'ottava o nona qualifica funzionale;
oppure
 di essere estraneo/a alla pubblica amministrazione, di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Amministrazione provinciale, e di avere anni (**almeno 4**) di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale dell'Amministrazione provinciale.
- f) di possedere idoneità fisica all'impiego (l'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre il vincitore esterno del concorso a una visita medica di controllo),

Formblatt für externe Bewerber/innen

An die
 AUTONOME PROVINZ BOZEN
 2.2. Organisationsamt
 Crispistr. 3
 39100 Bozen
 Tel.: 0471/414954, Fax: 0471/414969
 E-Mail: organisation@provinz.bz.it

Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb für die Ernennung zum/zur Direktor/Direktorin des

Abschnitt A - Antragsteller/in

Vorname	Zuname
geboren am	geboren in
wohnhaft in der Gemeinde	PLZ
Fraktion/Straße	Nr. Tel. E-Mail

Abschnitt B - Andere Angaben und Erklärungen

Der/die Unterfertigte erklärt:

a) Staatsbürger/in zu sein,

b) in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen worden zu sein - Grund angeben:),

c) dass gegen ihn/sie keine strafrechtlichen Verurteilungen verhängt worden sind und auch keine strafrechtlichen Verfahren behängen,

d) den mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweis A zu besitzen (Angehörige der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen),

e) Planstelleninhaber/in bei einer öffentlichen Körperschaft zu sein, ein effektives Dienstalster von Jahren (**mindestens 4**) in der 8. oder 9. Funktionsebene zu haben;
oder
 nicht der öffentlichen Verwaltung anzugehören, die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst zu erfüllen und Jahre (**mindestens 4**) Berufserfahrung als Angestellter oder Freiberufler in den Sachgebieten aufzuweisen, die mit den institutionellen Aufgaben der Landesverwaltung zusammenhängen,

f) die körperliche Eignung für den Dienst zu besitzen (Die Verwaltung kann den externen Sieger vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrollvisite unterziehen),

- g) di essere nel possesso del seguente titolo di studio, conseguito presso l'Università di, a
I titoli accademici rilasciati all'estero saranno considerati utili purché riconosciuti equipollenti alle lauree suddette ai sensi dell'art. 38, comma 3 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165. A tal fine, nella domanda di concorso devono essere indicati, a pena di esclusione, gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equipollenza al corrispondente titolo di studio italiano in base alla normativa vigente **(allegare la relativa documentazione)**.
Nel caso in cui l'equiparazione del titolo straniero non sia stata ancora dichiarata, il candidato sarà ammesso con riserva alle prove di concorso, purché dimostri di aver attivato la procedura per l'emanazione del decreto (di cui all'art. 38, comma 3, del decreto legislativo n. 165 del 30.3.2001) **(allegare la relativa documentazione)**.
L'equipollenza dovrà comunque essere posseduta al momento dell'eventuale assunzione.
- h) di comunicare tempestivamente eventuali cambi d'indirizzo.

Sezione C - documentazione da allegare obbligatoriamente:

- curriculum vitae "modello Europass"
- attestato di servizio
- eventuale documentazione relativa al titolo di studio
- documentazione sull'attività svolta
- dichiarazione di appartenenza/aggregazione al gruppo linguistico*

La dichiarazione* di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi del 3. comma dell'articolo 20/ter del DPR n. 752 del 26.7.1976, da allegarsi alla presente domanda.

* di data non anteriore a 6 mesi.

Il/la candidato/a può a sua scelta sostenere le prove d'esame in lingua tedesca o italiana.

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio organizzazione. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

data

.....

firma

.....

- g) im Besitze des folgenden Studientitels zu sein
erworben an der Universität....., in
Die im Ausland erworbenen akademischen Studientitel werden für die Teilnahme als zweckdienlich erachtet, sofern diese im Sinne von Artikel 38, Komma 3 des Legislativdekretes vom 30.3.2001, Nr.165 als gleichgestellt anerkannt wurden.
Zu diesem Zwecke muss dem Antragsgesuch, unter sonstigen Anschluss, die Eckdaten der Gleichstellungsaktes bezüglich des entsprechenden italienischen Studientitels laut der geltenden Bestimmungen (**entsprechende Unterlagen beilegen**).
Falls die beantragte Gleichstellung des im Ausland erworbenen Studientitels noch nicht erfolgt ist, wird der/die Kandidat/in mit Vorbehalt zu de Prüfungen zugelassen sofern er/sie nachweisen kann, die Prozedur bezüglich Ausstellung des oben genannten Dekretes (gemäß Art.38, Komma 3 des Legislativdekretes Nr. 165 vom 30.3.2001) (**entsprechende Unterlagen beilegen**).
Der/die Kandidat/in muss auf jeden Fall zum Zeitpunkt der etwaigen Anstellung im Besitze der Gleichstellung sein.
- h) Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen;

Abschnitt C - Verpflichtend beizulegende Unterlagen:

- Lebenslauf laut „Europass Vorlage“
- Dienstbescheinigungen
- Etwaige Dokumentation zum Studientitel
- Dokumentation über geleistete Tätigkeiten
- Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung*

Die Erklärung* der Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen muss in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag, im Sinne vom 3. Komma, Artikel 20/ter des DPR vom 26.7.1976, Nr. 752 eingeschlossen werden und diesem Antrag beigefügt werden.

*** darf nicht älter als 6 Monate sein.**

Der/die Antragsteller/in kann das Auswahlverfahren in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Lgs.D. Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin des Organisationsamtes.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Datum

.....

Unterschrift

.....